

## ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЕ ЗАМЕТКИ

## молнѣть

В Словаре русских говоров Забайкалья записано интересное слово *молнѣть* в значении 'светать': *Молонить* почнет, так до солнца недалеко<sup>1</sup>; в том же словаре оно представлено с префиксом *за-* — *замолонить* 'светать': Не заметили, как и *замолонило*<sup>2</sup>. Это слово еще не подвергалось этимологическому анализу.

В старорусском языке зафиксирован глагол *молнѣти* в значении 'блистать молнией': Гремящю и *мълчѣщюму* (в другом списке: *гремящюму* и *молнующему*) (Кирил. Иерус. Огл. по сп. XVI в.)<sup>3</sup>, а также *молновати*<sup>4</sup>, *мълъновати*, *мълчѣвати*, *мълъноватиста* 'блистать молнией'<sup>5</sup>, *молноватися* то же: Како *молнуаяся* съ нбсе судии сходитъ (Ефр. Сир. XVI в.)<sup>6</sup>.

В словенском языке есть глагол *molniti* в значении 'блистать, сверкать'<sup>7</sup>, в сербохорватском — *tinuti* в значении 'сиять'<sup>8</sup>.

Представляется возможным на основе приведенных выше примеров реконструировать для праславянского уровня глагол *\*mьlně / iti* в значениях 'блистать (молнией), сверкать, сиять'. Этот глагол образован от праслав. *\*mьl(d)ni* 'молния'.

Наиболее интересные и важные для нас значения продолжений праслав. *\*mьl(d)ni* наблюдаются в болгарском, верхнелужицком и кашубском языках. Это значения болгарского *мълниа* 'луч, свет луча'<sup>9</sup>, верхнелужицкого *milina* — 'зарница', 'северное сияние'<sup>10</sup> и кашубского *mãlnã* 'мгла, обычно предутренняя', 'какой-либо дрожащий свет'<sup>11</sup>.

Таким образом, можно предположить, что у праслав. *\*mьl(d)ni* могли быть значения не только 'молния', но, возможно, 'колеблющийся свет, сияние', а также 'мгла', и, вероятно, '\*огонь'.

Значение 'огонь' мы находим еще на индоевропейском уровне у др.-исл. (поэтич.) соответствия праслав. *\*mьl(d)ni* — *myln* (< и.-е. *\*meldh-* 'молния')<sup>12</sup>. Ср. также словосочетание в рус. (кольских) говорах *огонь-молния* 'яркая, сильная молния': Фчера *огня-молнии* кольцо<sup>13</sup>. Ср. еще сочетание значений 'огонь' и 'молния' у лат. *ignis*.

<sup>1</sup> Элиасов, с. 207.

<sup>2</sup> Там же, с. 124.

<sup>3</sup> СЛРЯ XI—XVII вв., 9, с. 247.

<sup>4</sup> Там же.

<sup>5</sup> Срезневский II, стб. 204.

<sup>6</sup> СЛРЯ XI—XVII вв., 9, с. 248.

<sup>7</sup> *Pleteršnik I*, S. 600.

<sup>8</sup> RJA VII, с. 455.

<sup>9</sup> Геров 3, с. 73.

<sup>10</sup> *Pfuhl*, S. 362.

<sup>11</sup> *Sychta III*, с. 45.

<sup>12</sup> *Pokorny*, S. 722.

<sup>13</sup> *Меркурьев*, с. 100.

Пересечение значений 'блеск, свет, сияние' и 'молния' мы наблюдаем у таких синонимов молнии, как ст.-слав. блискъ fulgur 'молния'<sup>14</sup>, др.-рус. блѣскъ splendor, ἀγή; ἀφή tactum; 'цвет', χρῶα, color, 'молния'<sup>15</sup>, рус. (смог.) блескавица, блискавица 'молния без грома'<sup>16</sup>, чеш. *blesk*, словц. *blesk*, словен. *blēsk*, н.-луж. *blusk* и т. д., а также болг. светлавица, светкавица, святканица, светкавице, светкотава, свитка<sup>17</sup>, макед. светкавица<sup>18</sup>, с.-хорв. свѣтлица, свјѣтлица<sup>19</sup>; с.-хорв. сјавица 'зарница, молния'<sup>20</sup>; ср. также рус. (соликам.) *воссіяньѣ* 'яркий свет, излучаемый молнией; сверканье молнии'<sup>21</sup>; интересно также подмоск. *разъяснение* 'прояснение (о состоянии погоды)', 'вспышка молнии'<sup>22</sup>.

Интересны также значения кашуб. прилагательных † † *mālnani* — 'о пламени дрожащем' и † *mālnisti* — 'светящийся, блестящий'<sup>23</sup>.

Кашуб. *mālnani* 'о пламени дрожащем' позволяет высказать предположение о том, что древнерусское существительное *молняно* в отрывке из Археографической летописи (1015 г.) по списку XVII в.: От тѣла же святого много ви//дыхуся славно *молняно*. И как Ярослав побѣди Святополка, тогда и тѣло святого обрѣтше Глѣба<sup>24</sup> — субстантивированное прилагательное \**молняный*, которое, возможно, существовало в древнерусском языке в значении, близком или тождественном значению кашубского прилагательного — 'о пламени дрожащем'. Существительное *молняно* значило, видимо, \*'колеблющийся свет, мерцание, сияние'.

У кашубского глагола *mālnic sq* (которое также восходит к праслав. \**mьlně / iti*) кроме значения 'блистать (о молнии) без грома', есть также значение 'нахмуриваться (о погоде)': Тоц со мѡ d'o dejšcu, бѹе тоц со. *mōlnō*<sup>25</sup>, а кашубское прилагательное *mālnovati* значит 'пасмурный'<sup>26</sup>.

Сочетание значений в кашубских примерах 'дрожащий свет' и 'мгла', 'блистать (о молнии)' и 'нахмуриваться (о погоде)' не является исключением в славянской лексике, ср., например, рус. (твер. осташ.) *усѣнка* 'тень от строений'<sup>27</sup>; *сень* 'тень', восходящие к *сиять*<sup>28</sup>, кашуб. *blēščawa* 'пасмурная погода, небо пасмурное'<sup>29</sup> и т. д.

<sup>14</sup> Slovník. jaz. stsl. 3, с. 113.

<sup>15</sup> Срезневский I, стб. 118.

<sup>16</sup> Филлн 3, с. 26.

<sup>17</sup> Koseska V. Bułgarskie słownictwo meteorologiczne na tle ogólnosłowiańskim. Wrocław — Warszawa — Kraków — Gdańsk, 1972, с. 97.

<sup>18</sup> Конески III, с. 157.

<sup>19</sup> Толстой 3, с. 535.

<sup>20</sup> Там же, с. 542.

<sup>21</sup> Соликам. словарь, с. 85.

<sup>22</sup> Иванова. Подмоск., с. 436.

<sup>23</sup> Sychta III, с. 45.

<sup>24</sup> Картотека ДРС.

<sup>25</sup> Sychta III, с. 45.

<sup>26</sup> Там же.

<sup>27</sup> Опыт, с. 240.

<sup>28</sup> Фасмер III, с. 602.

<sup>29</sup> Sychta VII, с. 16.

Мы можем также предположить, что у праслав. \**mьlně / iti*, кроме значений 'блистать (о молнии), сверкать, сиять', могло быть также значение 'нахмуриваться (о погоде)'.

Обратимся теперь к типологии глаголов в значении 'рассветать' в русском языке, с привлечением некоторых данных других славянских языков. Лексика исследованных языков позволяет, как нам кажется, выделить такие семантические модели:

1. 'сиять, светлеть' → 'рассветать': рус. литер. *рассветать*; *свет настал* 'рассветает, солнце всходит'<sup>30</sup>, *светьк*, смол. *свѣток* 'рассвет, светает, солнце близится к восходу'<sup>31</sup>, *наосвѣте* 'на позднем рассвете, при первом солнечном луче'<sup>32</sup>, *межесвет*, *межесветок* 'сумерки, сутиски, вечерний либо утренний полусвет'<sup>33</sup>, вят. *усвет* 'сумерки, сутиски, заря утренняя, или вечерняя'<sup>34</sup>, *просветок* 'утренняя заря, рассвет'<sup>35</sup>, *просветать* 'рассветать, наставать утренней заре'<sup>36</sup>; *насветать* то же<sup>37</sup>, ср. укр. *дбсвіт* 'рассвет'<sup>38</sup>, *освінѹти* 'рассвет, начаться рассвету'<sup>39</sup>; далее, к этой же модели можно отнести и рус. литер. *брѣзжить* 'светать, распространять слабый свет в начале утра', рус. диал. (ср.-урал.) *брѣзга* 'рассвет', 'что-либо показавшееся, почудившееся, видение'<sup>40</sup>, рус. (просторечн. и обл.) *брѣзг* 'наступление рассвета', соликам., новосиб. 'время суток перед восходом солнца; рассвет'<sup>41</sup>; ст.-рус. *брѣзгъ*, *брѣзгъ* 'рассвет, diluculum' (Жит. Страт. XVI в.)<sup>42</sup>; смол. *побрящело* 'стало светать'<sup>43</sup>; сюда же, вероятно, относится и блр. диал. *набрачѣк* 'рассвет'<sup>44</sup>. Перечисленные выше лексемы восходят к праслав. \**brězǵь* (< и.-е. \**bhrēg-*) и родственны др.-инд. *bhrājati*, авест. *brāzaiti* 'сияет, блестит, светит' и др.-инд. *bhrāśatē* 'пылает, светит'<sup>45</sup>.

К праслав. \**zolkъ* 'рассвет, заря' (< и.-е. \**g'hel-* 'блестеть, сверкать'<sup>46</sup>) восходят относящиеся также к этой модели рус. диал. (псков.) *зѣлок* 'рассвет'<sup>47</sup>, псков., твер. *зблочить* 'заниматься (зарей)': На востоке уж *золочит*<sup>48</sup>; блр. диал. *зѣлачѣць*,

<sup>30</sup> *Даль* <sup>3</sup> IV, стб. 87.

<sup>31</sup> *Даль* <sup>3</sup> IV, стб. 88.

<sup>32</sup> *Даль* <sup>3</sup> II, стб. 1162.

<sup>33</sup> Там же, стб. 821.

<sup>34</sup> *Даль* <sup>3</sup> IV, стб. 1066.

<sup>35</sup> *Даль* <sup>3</sup> III, стб. 1328.

<sup>36</sup> Там же.

<sup>37</sup> *Даль* <sup>3</sup> II, стб. 1216.

<sup>38</sup> *Гринченко* III, д. 427.

<sup>39</sup> Там же, с. 65.

<sup>40</sup> Сл. Сред. Урала I, с. 56.

<sup>41</sup> Соликам. словарь, с. 52; Новосибир. словарь, с. 41.

<sup>42</sup> *Срезневский* I, стб. 186.

<sup>43</sup> *Добровольский*, с. 610.

<sup>44</sup> *Каспярович*, с. 196.

<sup>45</sup> *Verneker*, S. 85; ЭССЯ 3, с. 17.

<sup>46</sup> *Szymański T.* Praslaviańskie dial. wsch. *zolkъ*. — RS, 1980, t. XL, 1, с. 43—44.

<sup>47</sup> *Филин* 10, с. 218.

<sup>48</sup> *Филин* 11, с. 337.

зълъчаць 'рассветать'<sup>49</sup>, зóлак 'рассвет': На золаку вышлі з' л'есу<sup>50</sup>.

К этой же модели 'сиять' → 'рассветать' относится и ср.-обск. *сиятбчек* 'рассвет': Утром чуть-чуть *сияточек*<sup>51</sup>.

2) 'белеть' → 'рассветать': краснояр. *отбелить, отбеливать* 'светать': *Отбелит*, это чуть начинает светать<sup>52</sup>; ряз. *добелá* 'до рассвета'<sup>53</sup>, *белó* 'светло': Летъм ф три часа уж *било* бывает<sup>54</sup>; ср. болг. *разбелва се* 'светает', *збела, забелява се* то же<sup>55</sup>; ср. также лат. *albeo, -ere* 'быть белым, белеть', 'рассветать'; *albente caelo* 'на рассвете'<sup>56</sup>.

3) 'тускло, слегка светиться' → 'рассветать': волог. *луи́ться* 'светить, отсвечивать, белеться, тускло светлеться, видется белесоватым, особ. в потьмах; светать'<sup>57</sup>, ср.-урал. *луи́ться* 'быть чуть заметным, едва-едва светиться': Ночью темнеть, едва *луи́ща*; 'рассветать'<sup>58</sup>, волог., новгор. *луи́ть* 'слегка светить, брезжить'<sup>59</sup>.

4) 'становиться серым' → 'рассветать': рус. диал. (донск.) *серётъ* 'светать': Ноч-уш прашла, начала *сиреть*<sup>60</sup>; блр. диал. (гродн.) *шарэць* 'рассветать': Хутко будз'а дз'ён, ужо *шарёйа*<sup>61</sup>.

5) 'неясно, неотчетливо виднеться, мутиться, туманиться' → 'рассветать': рус. (донск., курск., орл.) *бо(а)лванеть* 'рассветать'; 'неясно виднеться, смутно вырисовываться': Я уже почти слепой, вы у меня в глазах *болванеете*, да и только<sup>62</sup>; курск., орл., донск. *заболванеть* 'о наступлении рассвета'; донск. 'начать поспевать, краснеть (об арбузе)'<sup>63</sup>; курск. *балманеть* 'чуть виднеться'<sup>64</sup>; блр. диал. (гомел.) *балванець* 'мутиться': Штось мне *балваніе* ў вачах<sup>65</sup>. В украинском *бованіти* представлено в значении 'виднеться вдали': На небі чистому гек хмара *бованіе*; *бованячити* — то же: Дивлюсь — щось *бованячїть під селом*<sup>66</sup>.

Что касается происхождения этого слова, то здесь нет ясности. В. В. Мартынов связывает блр. диал. *болван'ити* в значении

<sup>49</sup> *Шаталава*, с. 60; М. Н. Крыўко. Так гавораць на Дзвісеншчыне. — В кн.: Народнае слова. Мінск, 1976, с. 113.

<sup>50</sup> *Сцяшковиц*, с. 197.

<sup>51</sup> Словарь Оби (Доп.) II, с. 180.

<sup>52</sup> Словарь Красноярского края, с. 136.

<sup>53</sup> Деулинский словарь, с. 143.

<sup>54</sup> Словарь русских говоров на территории Мордовской АССР, 1. Саранск, 1978, с. 35.

<sup>55</sup> *Koseska V.* Bułgarskie słownictwo meteorologiczne na tle ogólnosłowiańskim, с. 81.

<sup>56</sup> Латинско-русский словарь. Сост. А. М. Малинин. Изд. 2. М., 1961, с. 37.

<sup>57</sup> *Даль*.<sup>3</sup> II, стб. 707.

<sup>58</sup> Сл. Сред. Урала II, с. 105.

<sup>59</sup> Картотека СРНГ.

<sup>60</sup> Донск. словарь III, с. 116.

<sup>61</sup> *Сцяшковиц*, с. 556.

<sup>62</sup> *Филин* 2, с. 79; *Филин* 3, с. 71.

<sup>63</sup> *Филин* 9, с. 264.

<sup>64</sup> *Филин* 2, с. 83.

<sup>65</sup> Матэрыялы для дыялектнага слоўніка Гомельшчыны. — В кн.: Беларуская мова і мовазнаўства, вып. III. Мінск, 1975, с. 183.

<sup>66</sup> *Гринченко* I, с. 78.

‘неясно светиться’ (дер. Спорава: коли і́де ча́јкоју и великий туман и пока́жет’с’а бе́рег там н’и́што *болвані́је*) со словом *балван*, которое в значении ‘антропоморфная фигура; в ротовое отверстие ее вставляется лучина, которую зажигают для освещения хаты’ записано автором в Западном Полесье (дер. Спорава Березовского р-на Брестской области): ста́вл’ат’ *болва́н* з дерева јак чолов’я́к и дра́нку в рот и го́рїт<sup>67</sup>.

Авторы Этимологического словаря белорусского языка также связывают блр. *балванець* ‘едва виднётся’ с \**bylanъ* ‘балван (изваяние)’<sup>68</sup>.

Другое мнение — о том, что это может быть заимствование из балтийских языков, — высказывает О. Н. Трубачев (устное сообщение), ср. лит. *bal(s)vas* ‘беловатый’.

К этой же модели ‘неясно виднётся, мутиться, туманиться’ → ‘рассветать’ относится и олон. *замеледїло*, безличн. ‘о едва начинающемся рассвете’: До того досидели, что уж *замеледило* на утре<sup>69</sup>; арханг., олон., волог. *замеледїло* ‘потемнело, затуманилось в глазах’: В глазах-то у меня *замеледило*, не видал, что у них опосля было; волог. *замеледїть* ‘замерцать на темном фоне (о ярком свете)’<sup>70</sup>; арханг. *меледїться* значит ‘виднётся, показываться’<sup>71</sup>, олон. *меледїть* — ‘частить ногами, мелькать’<sup>72</sup>. Развитие значений могло быть следующим: ‘мелькать’ → ‘мерцать’ и ‘туманиться в глазах’ → ‘(неясно) виднётся’ → ‘рассветать’.

б) ‘становиться видимым’ → ‘рассветать’: рус. диал. (курск., орл., калуж., тульск., ряз.) *виднѣть* ‘рассветать’<sup>73</sup>; ряз. *видно* ‘о времени, когда светло’, ‘о наступлении дня, рассвета’, *видно-вато* ‘более или менее светло’<sup>74</sup>, блр. диал. *видно́* ‘свет’: Давай *вї́ддым* на *видно́*<sup>75</sup>; кашуб. *vidńica* ‘рассвет’<sup>76</sup>.

7) ‘начинаться заре’ → ‘рассветать’: камч., новосиб. *зориться* ‘рассветать’: Перет утром начинает *зорица*: пора ужэ светат’<sup>77</sup>; кузбас., новосиб., краснояр. *зари́ться* то же<sup>78</sup>; блр. *зари́ць* ‘светать’<sup>79</sup>, *зари́цца* то же<sup>80</sup>.

8) ‘наступать дню’ → ‘рассветать’: арханг. *днеть* ‘наступать дню, рассветать, светать; длиться дню, не смеркаться’: Время

<sup>67</sup> *Мартынаў В. У.* З беларускіх этымалогій. — В кн.: Беларускае і славянскае мовазнаўства. Да 75-годдзя акадэміка АН БССР К. К. Крапівы. Мінск, 1972, с. 211.

<sup>68</sup> ЭСБМ I, с. 291.

<sup>69</sup> *Филин* 10, с. 239.

<sup>70</sup> Там же.

<sup>71</sup> *Подвысоцкий*, с. 90.

<sup>72</sup> *Куликовский*, с. 55.

<sup>73</sup> *Филин* 4, с. 275; Деулинский словарь, с. 84.

<sup>74</sup> Деулинский словарь, с. 84.

<sup>75</sup> *Климчук Ф. Д.* Специфическая лексика Дрогичинского Полесья. — В кн.: Лексика Полесья. М., 1968, с. 24.

<sup>76</sup> *Sychta* VI, с. 149.

<sup>77</sup> Камчат. словарь, с. 67; Новосиб. словарь, с. 196.

<sup>78</sup> Кузбас. словарь, с. 84; Новосиб. словарь, с. 182; Словарь Красноярского края, с. 69.

<sup>79</sup> *Гарэцкі*, с. 61.

<sup>80</sup> *Юрчанка Г. Ф.* Народнае вытворнае слова. Мінск, 1981, с. 201.

днеет, а ты все еще не готов; иркут., якут. *днѣться* 'рассветать, светать'<sup>81</sup>, укр. *дніти* 'светать'<sup>82</sup>, блр. *днець: днее* — 'занимается день'<sup>83</sup>; олон. *заднѣть* 'рассветать'<sup>84</sup>, псков., твер. ошаш. *побуднеть* 'рассвететь, ободнеть'<sup>85</sup>, *ободнѣть* 'рассветать, настать рассвету, утру'<sup>86</sup>, донск. *ободнѣть* 'о наступлении рассвета'<sup>87</sup>, твер. *уднѣть* 'рассветать, настать дню, обутреть, ободнѣть'<sup>88</sup>.

9) 'наступать утру' → 'рассветать': подмоск. *разбутрять* 'рассветать'<sup>89</sup>, арханг. *обутреть* 'развиднеть (с утра)'<sup>90</sup>. Из синонимов глагола *рассветать* укажем еще на псков., твер. ошаш. *раннеть* 'рассветать'<sup>91</sup>; ср. еще др.-рус. *рана* 'рассвет'<sup>92</sup>.

Опираясь на первую из приведенных выше семантических моделей: 'сиять, светлеть' → 'рассветать' (рус. *светѣть, сияточек* 'рассвет' и т. д.), мы можем отнести забайкал. *молнѣть* 'рассветать' к праслав. \**mlnĕiti*, которое, как уже говорилось выше, имело значения 'блистать (о молнии), сверкать, сиять'.

При этом можно вспомнить также так называемые «воробьиные ночи», когда вспышки молний следуют одна за другой, или же зарницы — молнии без туч и грома, которые светят также с небольшими перерывами, находясь под горизонтом. Все небо при этом сияет прерывистым, дрожащим светом.

Не исключено, однако, что *молнѣть* может быть отнесено и к другой модели — 5 — 'неясно, неотчетливо виднеться, мутиться, туманиться' → 'рассветать' (рус. *болванеть* и др.); можно предположить, что значению 'рассветать' в *молнѣть* предшествовало значение '\*туманиться, стоять мгле' (ср. значение кашуб. *młńń* 'мгла, обычно предупредення'); впрочем, это менее вероятно, тем более, что такое значение не зафиксировано в русском языке.

Что же касается вокализма забайкальского *молнѣть* (вместо ожидаемого *молнѣть*), то здесь, вероятно, наблюдается то же колебание между полногласным и неполногласным вариантом, как в существительном *молния* (ср. диалектный вариант *молонья*).

### закрѣна

В псковских говорах записано слово *закрѣна* в значении 'опушка леса; поросль'<sup>93</sup>. Оно не отмечено в других славянских языках и еще никем не этимологизировалось.

<sup>81</sup> Филин 8, с. 72.

<sup>82</sup> Гринченко I, с. 394.

<sup>83</sup> Янкоўскі II, с. 59.

<sup>84</sup> Филин 10, с. 60.

<sup>85</sup> Доп. к Опыту, с. 184.

<sup>86</sup> Даль<sup>3</sup> II, стб. 1562.

<sup>87</sup> Донской словарь II, с. 196.

<sup>88</sup> Даль<sup>3</sup> IV, стб. 956.

<sup>89</sup> Иванова. Подмоск., с. 433.

<sup>90</sup> Доп. к Опыту, с. 228.

<sup>91</sup> Доп. к Опыту, с. 228.

<sup>92</sup> Срезневский III, стб. 70.

<sup>93</sup> Филин 10, с. 164.

Опушка леса в восточносибирских, вятских, белозерских, новгородских говорах носит еще название *закраек*: В великом посту козули переселяются на житье в лесные опушки, как говорят, *закрайки*<sup>94</sup>. В подмосковных говорах слово *закраек* употребляется в том же значении<sup>95</sup>. В смоленских говорах, а также калужских, новгородских, новосибирских опушка леса называется *край*, в жиздринских, калужских слово *край* употребляется в значении 'лес'<sup>96</sup>. Опушка леса носит также название *крѡмка* — 'опушка леса, рощи, бора': Мягкая лесина растет с *крѡмки* рощи (томские говоры)<sup>97</sup>. Ср. значение 'поросль' у слова *закрѣна*.

Нам кажется, что слово *закрѣна* образовано от \*крѣна, не засвидетельствованного, правда, ни в русских говорах, ни в других славянских языках и родственного слову *край* в значении 'опушка леса'.

Слово *край* является родственным глаголу *кроить* 'резать' (< и.-е. \*(s)krēi-, далее, к и.-е. \*(s)ker- 'резать'). К основе \*(s)krēi-, по мнению Г. Ильинского, восходит также греч. κρίνω 'отделяю, различаю', лат. *cerno* (< \*crimo) 'отделять' и праслав. \*кръ в слав. *искръ* 'близко'. Та же основа — в укр. *крій* 'близь' < праслав. \*кръь < \*кръьь<sup>98</sup>.

К балтославянской основе \*kreiō- 'отделять' (< и.-е. \*(s)ker- 'резать') Покорный возводит лтш. *krijāt* 'обдирать шкуру', \**krija* 'древесная кора', лит. *krijas* 'обод решета', pl. *krijos* 'лыко, кора', *skrijos* 'обод решета', в.-луж. *křida*, н.-луж. *ksida* (< \*krida) 'решето'<sup>99</sup>. К этой же основе восходит, по нашему мнению, и рус. диал. \*крѣна 'опушка леса, поросль'.

### перевѣть

В работе Е. Н. Борисовой «Лексика Смоленского края по памятникам письменности» приведен глагол *перевѣть* в значении 'порвать, перетереть (о канате)': притершись к берегу где можно погруженной канат зацепит и зацепя тот канат *перевѣли*<sup>100</sup>.

Слово не отмечено в других русских диалектах и славянских языках, оно еще не этимологизировалось. На первый взгляд, оно как будто бы восходит к *вянуть* (ср. ср.-в.-нем. *swenden* 'истреблять'<sup>101</sup>), что, однако, представляется семантически маловероятным.

Можно предположить, что в смол. *перевѣть* сохранено реликтовое \*вѣть в значении 'рвать, тереть', которое, вероятно, можно реконструировать как \*vęti и возвести предположительно к и.-е.

<sup>94</sup> Там же, с. 161.

<sup>95</sup> Записано мною в Московской области (Клинский р-н, 1975 г.).

<sup>96</sup> *Филин* 15, с. 163.

<sup>97</sup> Там же, с. 275.

<sup>98</sup> *Ильинский Г.* Славянские этимологии ХХХ. Млр. *крій* 'близко'. — РФВ LXV, 1911, с. 230—231.

<sup>99</sup> *Рокорну*, S. 946.

<sup>100</sup> *Борисова Е. Н.* Лексика Смоленского края по памятникам письменности. Смоленск, 1974, с. 134.

<sup>101</sup> *Фасмер* I, с. 375.

\**цеп-* 'бить, ранить', к чему восходит также арм. *vandem* 'разрушаю', гот. *wunds* 'ранит', англ. *wen*, ср.-н.-нем. *wene*, дат. диал. *vann, vane* (прагерм. \**wanja*), кимр. *ym-wan* 'биться, сражаться', ср.-кимр. *gweint* 'пронзаю', корн. *yth ymwanas* 'пробивает, бьет, прокалывает', *gwane* 'прокалывать, просверливать', а также др.-в.-нем., н.-в.-нем., др.-сакс., англосакс. *Wund*, др.-исл. *und* 'рана' (< \**un-tōs, -tā*), ср.-кимр. *gwân* 'укол', англосакс. *Wenn* 'опухоль' (первоначально, конечно, 'шишка, желвак вследствие удара')<sup>102</sup>.

И.-е. \**цеп-* 'бить, ранить' восходит к и.-е. \**ua-*, *uō-*, *uə-* то же, к чему в свою очередь восходит лтш. *vāts* 'рана' = лит. *vočis* 'открытый нарыв', деминутив *vočēlis*<sup>103</sup>.

Как мы видим, семантика приведенных выше германских, кимрских и корнуэльских примеров, восходящих к и.-е. \**цеп-* 'бить, ранить' (значения: 'прокалывать', 'пронзать', 'просверливать') близка семантике глагола \**вять* 'рвать, тереть'.

В вологодских говорах записано слово *вѣха* в значениях 'куча, ворох, беремя, большая ноша', 'удар, затрещина, остолбуха, тумак'<sup>104</sup>. М. Фасмер пишет о *вѣха* 'удар, тумак', *вѣшить* 'бить' как о темных словах<sup>105</sup>. Однако если предположить, что у русского \**вять* было кроме значений 'рвать, тереть' еще и значение '\*бить', то волог. *вѣха* может быть возведено к этому глаголу.

Для *вѣха* I 'куча' М. Фасмер также не дает этимологии; предложенное Преображенским сравнение с *вязать* он считает сомнительным<sup>106</sup>. Нам кажется, что *вѣха* 'куча' также может быть образовано от \**вять* в предполагаемом значении '\*бить', если первоначальным значением волог. *вѣха* считать значение 'шишка, желвак (от удара)', ср. родственное рус. \**вять* англосакс. *Wenn* 'опухоль' (первоначально, также 'шишка, желвак от удара')<sup>107</sup>.

Само слово *куча* считается родственным лит. *kaiškas* 'шишка', *kaukarà* 'жолм'<sup>108</sup>.

Интересно в связи с этим записанное в русских говорах на территории Мордовской АССР слово *вять* 'вершина стога': *Вяти* из-за леса видны<sup>109</sup>.

В «Этимологическом словаре белорусского языка» слово *вѣхотка* в значении 'куча, стадо, толпа' считается неясным, причем не исключается возможность сравнения его с волог. *вѣха* 'куча' («Дальнейшие связи остаются неясными») <sup>110</sup>. Белорусское диал. *вѣхотка* 'куча, стадо, толпа', действительно, может быть связано с волог. *вѣха* 'куча' и далее с рус. \**вять* '\*бить, рвать, тереть'.

<sup>102</sup> Pokorný, S. 1108.

<sup>103</sup> Там же.

<sup>104</sup> Даль<sup>2</sup>, стб. 830.

<sup>105</sup> Фасмер I, с. 377.

<sup>106</sup> Там же.

<sup>107</sup> Pokorný, S. 1108.

<sup>108</sup> Фасмер II, с. 437.

<sup>109</sup> Словарь русских народных говоров на территории Мордовской АССР, 1, с. 105.

<sup>110</sup> ЭСВМ II, с. 336.



Название осоки *вячка* (*Carex leporina*) записано в говоре деревни Деулино (Рязанская область): *В'ач'ка* трава, ана в балотах рас'т'от б'елым пухам... а ш'ш'ас йийо мала урад'илас'<sup>111</sup>. Это название можно, вероятно, объяснить как уменьшительное от \**вяча* (< \**vetja*), связанное с \**вятъ* 'бить, рвать, тереть' и имеющее первоначальное значение 'режущая, раниющая трава', ср. *осока* от \**sěkti* 'сечь'.

### *сертуха́*

Арханг. *сертуха́* в значении 'мелкий морозящий дождь' (синоним арханг. *ситуха́* то же) зафиксировано в анкете для собирания лексики в говорах Архангельской области (устное сообщение Л. П. Комягиной). Это слово не встречается ни в одном из известных нам диалектных словарей русского языка, оно отсутствует в других славянских языках и еще не этимологизировалось.

Это слово, вероятно, родственно в первую очередь с.-хорв. *pos'nuti* в значении 'потечь, устремиться (о воде, людях, животных)', которое возводится Ж. Ж. Варбот к праслав. основе \**sьrt-* и далее к и.-е. \**ser-* 'стремиться, быстро и порывисто двигаться'<sup>112</sup>, к чему восходит, в частности, др.-инд. *sísarti, sárati* 'течь, спешить, стремиться', *sará-* 'текучий', *sará* 'поток, ручей', греч. *ὄρος*, лит. *serum* 'сыворожка кислого молока, простокваши'<sup>113</sup>. Ж. Ж. Варбот отмечает, что значение 'течь' встречается у рефлексов \**sьrt-* редко и приводит в качестве примера только с.-хорв. *pos'nuti*<sup>114</sup>.

Балтийское название реки \**Sertēja* (заимствованное в украинский в названии реки *Сертея*, вариант *Сиреть*) украинскими исследователями также возводится к и.-е. \**ser-* 'течь'<sup>115</sup>.

К глаголам от праславянской основы \**sьrt-* 'течь, стремиться', рассмотренным Ж. Ж. Варбот в этюде \**sьrtati*, можно отнести также глагол, образованный от апофонического варианта этой основы \**sьrt-*, кузбас. *посьртить* 'помочь': Я-то к тебе покучилась, чаво ж ты не *посьртила*?<sup>116</sup> Значение 'помочь', вероятно, можно вывести из значения 'хлопотать', которое в свою очередь (для праслав. \**sьrtati*) выводится Ж. Ж. Варбот из значения 'двигаться назад и вперед'<sup>117</sup>. Ареал праслав. \**sьrtati* можно расширить также за счет блр. диал. *сяртбіцца* 'выполнять долгую и тяжелую работу'<sup>118</sup>.

<sup>111</sup> Деулинский словарь, с. 105.

<sup>112</sup> Варбот Ж. Ж. К реконструкции и этимологии некоторых праславянских глагольных основ и отглагольных имен. V. — В кн.: Этимология 1975. М., 1977, с. 34.

<sup>113</sup> *Роконгу*, S. 909—910.

<sup>114</sup> Варбот Ж. Ж. Указ. соч., с. 34.

<sup>115</sup> Гідронімія України в її міжмовних і міждіалектних зв'язках. Київ, 1981, с. 78.

<sup>116</sup> Кузбас. словарь, с. 167.

<sup>117</sup> Варбот Ж. Ж. Указ. соч., с. 33.

<sup>118</sup> *Свяжынскі І. М.* Лексічныя рэгіяналізмы гаворкі вёскі Турасполле Ушацкага раёна. Народная лексіка. Мінск, 1977, с. 10.

### \**sivati*

В сибирских говорах записано слово *сѣвкать* в значении 'бегать взад и вперед, суетиться'<sup>119</sup>. Это слово дается В. И. Далем с вопросом. В том же значении слово *сѣвкать* представлено в «Словаре русских говоров Забайкалья»<sup>120</sup>; в иркутских говорах слово записано с префиксом *за-*, *засѣвкать* в значении 'начать бегать, сноваť'<sup>121</sup>.

Поскольку элемент *-к-* часто является вторичным — структурным показателем однократности действия, можно предположить существование глагола \**сѣвать*; такой глагол мы находим в родопских говорах болгарского языка: *сѣвам* 'бегаю, спешу, тороплюсь': Тѣ *сѣвала*, преспѣнала со и паднала<sup>122</sup>.

Сюда же, вероятно, можно отнести псков., твер. оstäп. *сѣверить* 'торопить'<sup>123</sup>, а также *севергá* (географические пометы те же) 'кто поспешно принимается за дело и скоро хочет делать'<sup>124</sup>, забайкал. *сѣвейга* 'бойкий, проворный человек'<sup>125</sup>. *Сѣверить*, вероятно, образовано от \**сѣвер*, не засвидетельствованного в славянских языках и восходящего к \**сѣвать*. От *сѣверить* образовано *севергá* (*сѣвейга*).

На основании приведенных выше русских и болгарских примеров мы можем для праславянского уровня реконструировать \**sivati* в значении 'бегать, торопиться, суетиться' (мы имеем здесь русско-болгарскую изоглоссу).

Праслав. \**sivati* 'бегать, торопиться, суетиться' еще не этимологизировалось.

Нам кажется возможным предположение о родстве \**sivati* и \**sigati* 'прыгать, скакать', которое сближают с др.-инд. *çighrás* 'скорый, быстрый', англосакс. *hígian* 'спешить, напрягаться, стремиться'<sup>126</sup> и возводят к и.-е. \**kēi-gh* 'быстрый, стремительный'<sup>127</sup>.

Судя по наличию индоевропейских основ \**kēigh-*, \**kēibh-* с тождественной семантикой<sup>128</sup>, можно выделить и.-е. корень \**kēi-* в значении 'быстрый, стремительный', к которому может восходить праслав. \**sivati* 'бегать, торопиться, суетиться'. Этот корень, возможно, генетически тождествен и.-е. \**kē(i)-*: *kō(i)-*: *kə(i)-* 'точить, заострять'<sup>129</sup>. Семантическая модель 'резкий' → 'быстрый' хорошо известна в славянских языках. Ср. еще новосиб. *сечь*

<sup>119</sup> Даль<sup>3</sup> III, стб. 144.

<sup>120</sup> Элиасов, с. 376.

<sup>121</sup> Иркут. словарь I, с. 179.

<sup>122</sup> Стойчев Т. Родопский речник. — БД II. София, 1965, с. 265.

<sup>123</sup> Доп. к Опыту, с. 241.

<sup>124</sup> Там же, с. 240.

<sup>125</sup> Элиасов, с. 376.

<sup>126</sup> Фасмер III, с. 618.

<sup>127</sup> Рокорну, S. 542—543.

<sup>128</sup> Там же.

<sup>129</sup> Там же, с. 541.

‘быстро передвигать, переставлять’: А рысаки ногами так и *секут* быстро<sup>130</sup>.

Есть еще одна возможность интерпретации праслав. \**sivati* ‘бегать, торопиться, суетиться’ — его отождествление с праслав. \**sivati* ‘блистать, сиять’ (ср. чакав. *sivāt* ‘сверкать, блестеть (о молнии)’<sup>131</sup>).

Ср. с семантической точки зрения также ср.-урал. *блескучий* ‘веселый, радостный’<sup>132</sup>, брян. *блеснуть* ‘быстро исчезнуть’: Куда там унучки *блеснули?*; *блйснуть* ‘быстро подойти’: «Красуля!» — сказала я. Ана (корова) *блйснула* ка мне и у пуньку<sup>133</sup>.

### лиять

Арханг. (шенкур.) *лиять* в значении ‘дремать или кунять, хотеть спать’ приводится в «Толковом словаре живого великорусского языка» В. И. Далем в контексте: я *лию* — ‘меня клонит ко сну, мне дремлется’. Слово дается без ударения<sup>134</sup>.

Слово еще не подвергалось этимологическому анализу. Если предположить, что *и* в *лиять* на месте этимологического *ě* (переход этимологического *ě* в *и* характерен для северных русских говоров), то слово можно было бы реконструировать как \**lějati* и выдвинуть следующую осторожную гипотезу: арханг. *лиять* (\**lějati*) может быть родственно праслав. \**lěнь* ‘лень’ и вместе с ним может восходить к и.-е. \**lē(i)-* ‘ослаблять, уменьшать’ (= *lē(i)-* ‘предоставлять’); *lē-no-* ‘слабый, утомленный, мягкий’, к чему восходят также, вероятно (по мнению Покорного), греч. *ἐλτ-νῶω* ‘я нахожусь в праздности, отдыхаю’; лат. *lētum* ‘смерть, уничтожение’ (\*‘сонно падать, опускаться, убывать’, ср. *das Leben lassen*), *lēnis* ‘кроткий, мягкий’ (возможно, преобразовано из \**lēnos-*), лит. *lėnas* ‘спокойный, кроткий, медленный’, лтш. *lēns* то же, ст.-слав. *lěnъ* ‘ленивый’; с другим суффиксом лтш. *lē-lis* ‘сонный человек’, *lėts* ‘мягкий, дешевый’, лит. *lėtas* ‘слабый, глупый’ (первоначально ‘сонный’), лтш. *laita* ‘лень’<sup>135</sup>.

Семантическое развитие глагола *лиять* было, вероятно, следующим: ‘ослабевать’ → ‘дремать’, ‘засыпать’. Ср. восходящее к и.-е. \**lē(i)-* ‘ослаблять’, лтш. *lē-lis* ‘сонный человек’. Ср. с точки зрения семантики лит. *drunėti* ‘долго и крепко спать’ и родственное ему *drūnėti, drūnėti* ‘становиться слабым’<sup>136</sup>.

<sup>130</sup> Новосиб. словарь, с. 496.

<sup>131</sup> *Hraste—Šimunović* I, S. 1110.

<sup>132</sup> *Филин* II, с. 19.

<sup>133</sup> Словарь брянских говоров, 1, с. 59, 60.

<sup>134</sup> *Даль* 2 II, с. 260.

<sup>135</sup> *Pokorny*, S. 666.

<sup>136</sup> *Fraenkel*, S. 107.